

Arbeitskreis Lesben Schwule, Bisexuelle und Transgender in der Gewerkschaft ver.di



Überleg mal:

- Gibt es eigentlich eine Trennung zwischen Arbeitswelt und Privatleben?
- Warum sollst Du eigentlich nicht von Deiner Freundin/Deinem Freund, von Eurem Urlaub, Eurem Streit erzählen?
- Die anderen tun das doch auch! Warum gelten für Dich nicht dieselben Regeln?

Und was hat Gewerkschaft damit zu tun?

Du bist nicht die einzige/der einzige, der/dem es so geht. In der Gewerkschaft ver.di setzen wir uns für die Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen aller Beschäftigten ein. Dazu gehört auch die Solidarität mit und die Unterstützung von Lesben Schwulen, Bisexuellen und Transgender (LSBT).

Was macht die Gewerkschaft ver.di?

Hier gibt es neben den örtlichen auch einen Bundesarbeitskreis für uns.

Die Gewerkschaften müssen für lesbische und schwule Lebensformen Raum bieten und für LSBT gesellschaftlich und politisch aktiv werden.

Ziele und Aufgaben des Arbeitskreises

Wir bieten LSBT ein Forum für Gespräche, Beratung und Erfahrungsaustausch.

Wir machen alle Beschäftigten auf die Situation von LSBT am Arbeitsplatz aufmerksam und wollen sie für Solidarität und einen offenen Umgang mit Homosexualität gewinnen.

Wir machen Lesben und Schwulen Mut, mit ihrer Lebensform positiv umzugehen und unterstützen sie bei versteckter und offener Diskriminierung. Wir unterstützen HIV-Positive und AIDS-Kranke und sind mit ihnen solidarisch.

Wir entwickeln eine gewerkschaftliche Interessenvertretung für LSBT innerhalb von ver.di.

Wir arbeiten bundesweit mit anderen gewerkschaftlichen Arbeitskreisen zusammen.

Wir tragen mit Hilfe der Gewerkschaften dazu bei, gleiche Rechte für LSBT in Staat und Gesellschaft durchzusetzen und Diskriminierung zu bekämpfen.

Wir führen gewerkschaftliche Bildungsveranstaltungen und Seminare für LSBT durch.

Interessierte - ob Gewerkschaftsmitglied oder nicht - sind herzlich willkommen.

Nähere Infos und Kontakt:

Bundesarbeitskreis Lesben, Schwule, Bisexuelle und Transgender in ver.di

Postfach 390131
14091 Berlin

<http://regenbogen.verdi.de/>

Lesbians, Gays, Bisexuals and Transgender people in ver.di

Think about this –

- Is there really a separation of the workplace from private life?
- Why shouldn't you feel able to talk freely about your same-sex friend, about your holiday together or about your recent argument?
- The others do that! Why should you feel unable to enjoy the same freedom?

So what has this got to do with trade unions like ver.di?

You are not the only person affected in this way. ver.di, as a trade union, fights for the improvement of the living- and working conditions of all of its members. This includes solidarity with and the support of lesbians, gays, bisexuals, and transgender people (LGBT).



What does the trade union ver.di do, then?

There are local ver.di LGBT groups as well as a national group. The union also provides opportunities for lesbian and gay lifestyle activities and also actively support the social and political demands of LSBT people.

Aims and Objectives of the ver.di LGBT groups

We offer LGBT people a forum for discussion, advice, and the exchange of experiences.

We draw the attention of other working people to the situation of LGBT at the place of work, and we want to win them for solidarity and a relaxed, open attitude to homosexuals. We encourage lesbians and gays to regard their lifestyle positively and support them in case of hidden or open discrimination.

We are developing the representation LGBT interests within our trade union, ver.di.

We co-operate at the national level with other trade union groups representing LGBT working people.

We are contributing, with the help of the trade union, to the implementation of equal rights for LGBT people in law and in society and help the fight against discrimination.

We organise trade union education meetings and seminars for LGBT people – whether trade union members or not. Anyone interested is heartily welcome.

For more information and to contact us:

National group for lesbians, gays, bisexuals and transgender people in ver.di

Postfach 390131
14091 Berlin

Informationsportal <http://regenbogen.verdi.de/>

ver.di deki Lezbiyen, Gey, Biseksüel, Travesti ve Transseksüeller

Bunu bir düşünün -

- İş hayatı ve özel hayat arasında gerçekten bir ayırım var mı?
- Neden diğer arkadaşlarınız ile sizinle aynı cinsten olan sevgiliniz, beraber gittiğiniz tatil veya yakın zamanda ettiğiniz tartışma hakkında özgürce konuşmuyasınız?
- Diğerleri bunu yapıyor! Neden siz aynı özgürlüğü kendinizden mahrum ediyorsunuz?

Ve bunların ver.di gibi bir sendika ile ne ilgisi olabilir?

Bundan tek etkilenen kişi siz değilsiniz. Ver.di, sendika olarak, *bütün* üyelerinin özel ve iş hayatlarındaki koşullarını geliştirmek için savaşıyor. Bunu lezbiyen, gey, biseksüel, travesti ve transseksüellerin (LGBT) dayanışması ve birbirlerini desteklemeleri ile sağlıyor.

O halde ver.di sendikası ne yapıyor?

Sendika lezbiyen ve gey hayat tarzı aktiviteleri için olasılıklar sunuyor, ayrıca sendika aktif olarak LGBT'lerin sosyal ve politik isteklerini destekliyor. Ulusal olduğu gibi, bunları karşılayan bölgesel LGBT grupları da var.

Ver.di LGBT gruplarının amaç ve hedefleri

LGBT'lere tavsiye ve deneyim alış verişi için tartışma platformu sağlıyoruz. Diğer çalışanların dikkatini LGBT'lerin iş yerlerindeki koşullarına çekiyoruz, ve onları dayanışma için, eşcinsellere karşı rahat ve dürüst bir tavır için kazanmak istiyoruz. Lezbiyenlerin ve geylerin hayatlarına saygı duymaları için cesaretlendirip, herhangi gizli veya açık bir ayrımcılığa karşı detekliyoruz. LGBT'nin çıkarlarını temsil edilmesi için sendikamız ver.di içersinde çalışmalar yapıyoruz. Diğer sendikalar ile ulusal boyutta iş birliği yapıp LGBT çalışan insanları temsil ediyoruz.

Sendikanın yardımı ile LGBT'leri hukuki ve toplumsal açıdan eşit haklar tanınmasına katkıda bulunuyoruz ve ayrımcılığa karşı savaşa destek oluyoruz. LGBT'ler için sendika eğitim toplantıları ve seminerler düzenliyoruz – sendika üyesi olun veya olmayın. İlgilenen herkese kapımız ardına kadar açık.

Daha fazla bilgi ve bize ulaşmak için:

National group for lesbians, gays, bisexuals and transgender people in ver.di

Postfach 390131
14091 Berlin

Informationsportal <http://regenbogen.verdi.de/>



同性戀、雙性戀、變性者 (LSBT) 在ver.di的工作組

试想一下：

- 人们真的能把生活和工作完全分开吗？
- 为什么你对他人无法启齿关于你的女朋友/男朋友、你们的假期、甚至是你们的争吵？
- 这些在其他人的眼里都是稀松平常的事情，为什么你不能得到相同的待遇呢？

工会在这里的作用：

你在这里并不是孤单的；在ver.di工会，我们致力于改善生活和工作的环境；

我们同时也团结同性恋、双性恋和变性者，并支持你们的生活和工作。

Ver.di工会是做什么的？

我们在全国各州都设有工作组；工会必须对同性恋者提供相应的生活空间，并且对LSBT在政治和社会上起积极作用。

工作组的目标和职责：

我们给LSBT一个用于相互的信息交流、咨询以及经验分享的平台；我们会给LSBT在工作上尽可能的帮助，并希望你们相互团结并且找到自己的真爱；我们给与同性恋勇气，帮助你们以积极的方式生活，并且防止一些隐性和明显的歧视行为；我们一起援助HIV携带者和艾滋病感染者；我们会持续得到ver.di对LSBT的支持；我们和其他的工会组一同在全国范围开展相关工作；我们会持续得到ver.di对LSBT的支持，维护LSBT在法律和社会地位应得的权益和地位，并且坚持不懈地同歧视做斗争；我们会提供给LSBT的工会性质的再教育活动和研究讨论；我们真诚地欢迎你，只要你有兴趣，不管你是否工会成员

更多信息请联系：

Ver.di LSBT联合工作组
通信地址：

Bundesarbeitskreis Lesben, Schwule, Bisexuelle und Transgender in ver.di

Postfach 390131
14091 Berlin

网址：

<http://regenbogen.verdi.de/>